



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

PIU

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

* PISTILENZIOSO. v. PESTILENZIOSO.
 PISTOLA. f. f. Epístola, carta. A penultima syllaba desta palavra he breve.

PISTOLA. f. f. Com o accento sobre a penultima. Pistola, o mais pequeno instrumento bellico de fogo.
 PISTOLACCIA. peior. DI PISTOLA. Má epístola, má carta.

PISTOLACCIA. peior. DI PISTOLA. Má pistola, má arma pequena de fogo.

* PISTOLARE.	} v. {	EPISTOLARE.
* PISTOLENTE.		PESTILENTE.
* PISTOLENTIS-		PESTILENTIS-
SIMO.		SIMO.
* PISTOLENZA.		PESTILENZA.
* PISTOLENZIA.		PESTILENZIA.
* PISTOLENZIA-	} v. {	PESTILENZIA-
LE.		LE.
* PISTOLENZIA-	} v. {	PESTILENZIA-
LISSIMO.		LISSIMO.
PISTOLENZIOSO.		PESTILENZIOSO.

PISTOLENSE. f. m. Qualidade de arma branca.
 PISTOLESSA. peior. Má epístola, má carta.

Pistolesa. Má pistola.
 PISTOLETTA. dim. f. DI PISTOLA. Epistolazinha, pequena carta, escrito.

PISTOLETTA. dim. f. DI PISTOLA. Pistolazinha, pequena pistola.

PISTOLETTATA. f. f. Tiro de pistola.

PISTOLETTO. f. m. Qualidade de fuzil curto, ou de espingarda pequena, bacamarte, pistoleta.

PISTOLOCCHIA. f. f. Pistoloquia, qualidade de planta.

PISTOLOTTO. f. m. augm. DI PISTOLA. Carta, epístola mais comprida, mais dilatada.

PISTONE. f. m. Qualidade de fuzil de largo calibre.

PISTORE. f. m. Padeiro, aquelle, que amassa, coze, vende pão. Pal. Lat.

PISTRICE. v. f. Monstro marinho de excessivo comprimento, que tem a cauda semelhante ao delphin, e a barriga aos lobos.

P I T

PITAFFIO. f. m. Epitafio, inscripção, elogio, que ordinariamente se faz sobre as sepulturas.

PITALE. f. m. Bacia, vaso de cobre, que se mette em huma cadeira de retrete.

Pitale. Bispoete, bacio, vaso de barro para uso das necessidades corporaes.

* PITETTO. adj. m. TA. f. Pequeno.

PITOCAMPO. f. m. Lagarta, qualidade de bicho, ou bixo, que se acha no pinheiro.

PITIUSA. f. f. Pytiusa, qualidade de planta.

* PITIZIONE. v. PETIZIONE.

PITOC CARE. v. n. Mendigar, pedir esmola de porta em porta.

PITOCCHERIA. f. f. Pobreza, mendicidade.

PITOCCHINO. dim. m. DI PITOCCHO. Sainha, pequena saia.

PITOCOCCO. adj. m. CA. f. Mendigo, pobre, necessitado, indigente.

PITOCOCCO. f. m. Qualidade de saia.

PITTIMA. f. f. Epithema, qualidade de remedio topico, que he huma especie de cordeal, ou de cozimento dos aromas em o vinho, que applicando-se da parte do coração o conforta a virtude vital. Termo de Medicina.

Pittima cordiale. Homem avarento. Modo baixo.

PITTO. adj. m. TA. f. Pintado. Pal. Lat.

PITTORE. v. m. Pintor.

Ogni pittore sempre dipinge. Prov. Todo o pintor pinta.

PITTORESCAMENTE. adv. Como pintor.

PITTORESCO. adj. m. CA. f. De pintor, proprio de pintor.

PITTRICE. v. f. Pintora, mulher, que pinta.

PITTURA. f. f. Pintura, a arte de applicar as cores, a sciencia do pintor.

Parte I. e Tomo II.

Pittura. Pintura, cor, de que usão os pintores para colorar.

Pittura a fresco, a olio. Pintura a tempera, a oleo.

Pittura di ricamo. Pintura bordada, feita com retrozes, e seda de diversas cores á imitação das cores das tintas, de que usão os pintores.

Pittura in quadri. Pintura em quadros, em paineis.

PITTURARE. v. a. Pintar, misturar, e empregar as cores com tal arte, que ellas representem os objectos, que se querem figurar.

Pitturare. Pintar, cubrir de huma só cor.

PITUITA. f. f. Pituita, fleumma, hum dos quatro humores do corpo animal.

PITUITARIA. f. f. Pituitaria, huma das cavidades, que se vem na base do cerebro. Termo de Anatomia.

PITUITOSO. adj. m. SA. f. Pituitoso, fleumatico.

P I U

PIÙ. adv. Mais.

Più. Quando está junto aos nomes adjectivos, he adverbio, e denota maior quantidade na comparação.

Una donna più bella del Sole. Huma mulher mais formosa que o Sol.

Più. Quando se ajunta ao verbo, he tambem adverbio, e significa: Maiormente.

Tu studi più di me. Tu estudas mais que eu.

Più. Os Antigos tambem escreverão algumas vezes *Piue.*

Più presto. } Mais apressadamente.

Più in fretta. }

Più là. Mais longe, mais além, mais avante.

Più dentro. Mais dentro, mais da parte de dentro, adv.

Più dentro. Interior: nesta significação he nome.

Più caro prezzo. Mais caro preço.

Più giovane. Mais moço.

Più bello. Mais formoso, mais lindo: e assim dos outros nomes.

Più di mille soldati. Mais de mil soldados: *Super mille milites.*

Più, o meno. Mais, ou menos.

Più che si dice, o pensa. Mais do que se diz, ou pensa: *Ultra famam.*

Al più. Quando muito.

Per lo più. Pela maior parte.

Più che mai. Mais que nunca: *Ut cum maximè.*

Più del dovere. } Mais do que he justo, do que

Più del giusto. } he permitido.

Più dell' onesto. Mais daquillo, que cabe nos termos da honestidade.

Più che più. Muito, muito mais, muitissimo mais.

Più che per uno particolare. Mais do que permittião as forças, e o poder de hum homem particular:

Plusquam pro virili parte.

Più che sia possibile. Mais do que he possível: *Quàm maximè.*

La metà più. Mais de ametade: *Dimidio plus.*

Che più? Que mais? *Quid plura?*

Più. Pondo-se absolutamente, e com o articulo, parece que toma a natureza de nome, porém fica como adverbio.

I più credono. A maior parte crê.

I più degli uomini. A maior parte dos homens, muitos homens.

Più. Com a particula do caso antes, está adverbialmente.

Esser da più d' uno. Valer mais que outro, ser mais eminente, ser o principal, exceder alguém.

Più. Com os nomes substantivos se muda em nome adjectivo, deste modo.

Il più delle volte. As mais vezes.

I più giorni. Os mais dias.

Più. Com o articulo do plural se faz nome em força de substantivo.

Li più vincono. Os mais vencem.

T ii

Più.

Più di. Todas as vezes que se referir a estes pronomes, *Di me, Di te, Di voi, Di noi, Di quel-li*, nestes casos a particula *Di* se converte sempre na lingua Portugueza em *Que*.

Tu sei più ricco di me, di lui. Tu es mais rico que eu, que elle.

Più di. Ajuntando-se com outro nome, que não seja pronome, diremos em Portuguez: Mais de, deste modo.

Io ho più di mille ducati. Eu tenho mais de mil ducados.

Più. Muitas vezes se usa com a significação do simples positivo *Muito*, *Muito*.

Più altri gentiluomini. Outros muitos fidalgos.

Andare trà i più. Morrer.

Di più. Mais, além disto, de mais.

Più che tanto. Muito.

Più fù. Ha muito tempo, já ha muito: *Jam pridem*.

Più. Adverbio de tempo. Depois, daqui em diante.

Più. Algumas vezes se usa impropriamente neste sentido, quando se espera alguém para jantar, ou para cear; e passando huma certa hora do jantar, ou da cea, e não vindo, dizem os Italianos *E' non verrà più*, e nisto consiste a impropriedade; porque *Più* de sua natureza denota alguma qualidade, ou cousa precedente, da que se possa dizer *Più*, ou *Manco*, de forte, que se eu digo *Non voglio più bere*, Não quero mais beber, infiro ter bebido ao menos em hum tempo precedente huma vez; e deste modo nós os Portuguezes vertemos no nosso Idionia este exemplo com maior propriedade, e energia.

E' non verrà più. Fulano já agora não virá.

Più e più. Pluralmente. Huns, e outros.

E ciocchè è più. E o que he mais, e o mais que he.

Più tosto.

Più presto. } Adverbio de elcção. Antes.

Più presto. Mais de pressa.

Più presto. Com maior razão, mais de pressa, principalmente.

Più da lontano. Desde mais de longe.

Più da vicino. Desde mais do pé.

PIÙ. f. m. O mais, a maior parte.

PIÙ PIÙ. adv. sup. Multissimo, mais que tudo.

Più bianchissimo, e più più purgato. Mais branquissimo, e o mais limpissimo de tudo.

PIVA. f. f. Gaita de folle, instrumento Musico.

Pive sgonfiate. No sent. fig. Corpos humanos, como nos ensina Antonini.

Chi suona di piva. Gaiteiro, o que toca a gaita.

PIUCCHÈ. adv. Mais que, em comparação.

PIVIALE. f. m. Pluvial, capa de asperge, paramento Sacerdotal.

PIVIERE. f. m. Curato, Freguezia, Paroquia, o territorio da jurisdicção dos Curas, dos Parocos.

Piviere. Tarambola, ave.

PIUMA. f. m. Pennugem, a penna mais nova, ou fina, e pequena das aves.

Cominciar a far la piuma. Começar a empennar, cubri-se de pennas.

Piuma. Colchão de pennas.

Piuma. Leito, cama.

Letto di piuma. Colchão de pennas.

Piuma. Toda a qualidade de pennas.

Piume amorose. Pennas amorosas, do amor.

Piume di disiderio. Pennas do desejo, da faudade.

Piume. no fig. As azas.

Piuma. Pello.

PIUMACETTO. dim. m. DI PIUMACCIO. Travessinho, pequena almofada, cochimzinho.

PIUMACCIO. f. m. Traveseiro, almofada, cochim.

Piumaccio di letto. Cabeceira da cama.

PIUMACCIUOLO. v. PIMACCIUOLO.

PIUMATA. f. f. Pequena bolinha de pennas, que se mette nas goélas aos passáros para os fazer purgar.

PIUMATO. adj. m. TA. f. Empennado, cuberto de pennas.

PIUMOSO. v. PIUMATO.

PIVO. f. m. Amante de huma puta.

PIVOLO. f. m. Torno, cavilha, pequeno pedaço de pão aguçado, como prégo.

Pivolo. Estaca de pão.

Scala a pivoli. Escada de pão.

Pivoli di scala. Degraós da escada.

Porre, o Mettere il pivolo. Prov. Demorar demaziadamente; fazer esperar alguém mais do que he razão, e do que lhe não será conveniente.

PIÙ PRESTO. adv.

PIÙ TOSTO. adv. } Mais depressa, antes, melhor.

PIÙTOSTO. adv.

Più presto, ec. Mais depressa, mais promptamente, com maior pressa.

PIÙ PIÙ.

* PIUVICAMEN-

TE.

* PIUVICAMEN-

TO.

* PIUVICARE.

* PIUVICATO.

* PIUVICAZIONE.

* PIUVICHISSI-

MAMENTE.

* PIUVICHISSIMO.

* PIUVICO. f.

* PIUVICO. adj.

PIÙ.

PUBBLICAMEN-

TE.

PUBBLICAMEN-

TO.

PUBBLICARE.

PUBBLICATO.

PUBBLICAZIONE.

PUBBLICHISSI-

MAMENTE.

PUBBLICHISSIMO.

PUBBLICO. f.

PUBBLICO. adj.

P I Z

PIZZA. f. f. Qualidade de comida, ou huma especie de fogaça.

PIZZAGALLINA. f. f. Qualidade de planta, que se divide em muitas especies.

PIZZICAGNOLO. f. m.

PIZZICAJUOLO. f. m. } Toucinheiro, o que vende toucinho, presunto, queijo, &c.

PIZZICAMORTO. v. BECCAMORTO.

PIZZICANTE. p. a. m. f. Que pica, picando.

PIZZICARE. v. a. Picar, comer, caufar comichão, fazer vir vontade de coçar.

Pizzicare. Beliscar, apertar com as pontas dos dedos.

PIZZICARE. v. n. Latejar, comer, picar, caufar vontade de coçar, de esfregar, ter comichão.

E' mi pizzica la schiena. Comem-me as costas; tenho comichão nas costas.

Pizzicare. no fig. Comer, desejar ardentemente. Quando nel cuore de' negligenti pizzicano desiderj terreni. Quando no coração dos negligentes, e ociosos ha estímulos dos desejos terrenos.

I denti mi pizzicano. Os dentes me picão: *Dentes pruriant.*

Mi sento a pizzicare di voglia della tal cosa. Tenho hum grande desejo, huma grande vontade de tal cousa.

Grattare, o simili dove pizzica altrui. Prov. Tratar, fallar sobre aquellas cousas, pelas quaes alguém tem muitissima paixão: *Obsequi.*

E' mi pizzica le mani, e' ti pizzica le reni. Prov. A mim comem-me as mãos, e a ti o corpo; eu estou para dar-te, e tu para tocar-me; pouco falta para te aqoutar: *Parum abest, quin vapulet.*

Pizzicare di che che sia. Cheirar, dar cheiro, estar inficionado de alguma cousa; ter algum pouco della.

Questo discorso pizzica d' antico. Este discurso cheira a antiguidade: *Hæc oratio redolet antiquitatem.*

E' pizzica ancora dei costumi della patria. Elle ainda conserva, ainda tem os costumes da sua patria: *Mores patrios adhuc servat.*

Pizzica d'eresia. Cheira a herefia, tem herefia: *Sapit hæresim, proxime accedit ad hæresim.*

Pizzica del cattivo. Cheira a mão.

PIZZICAROLO. v. PIZZICAGNOLO.

PIZ-